



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 20 ноември 2019 г.
(OR. en)

14343/19

JURINFO 31
EJUSTICE 150
JAI 1224

РЕЗУЛТАТИ ОТ РАБОТАТА

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Делегациите
Относно:	Заклучения на Съвета относно европейския идентификатор за съдебна практика (ECLI) и минималния набор от еднотипни метаданни за съдебната практика, включително ECLI 2.0

Приложено се изпращат на делегациите заключенията на Съвета относно европейския идентификатор за съдебна практика (ECLI) и минималния набор от еднотипни метаданни за съдебната практика, включително ECLI 2.0, приети от Съвета на 7 октомври 2019 г.

Заклучения на Съвета относно европейския идентификатор за съдебна практика (ECLI) и минималния набор от еднотипни метаданни за съдебната практика, включително ECLI 2.0

I. ВЪВЕДЕНИЕ

1. В член 67, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз е предвидено създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права и различните правни системи и традиции на държавите членки.
2. В многогодишните планове за действие на Съвета на Европейския съюз за периода 2009—2013 г., 2014—2018 г. и 2019—2023 г. в областта на европейското електронно правосъдие се изтъква значението на достъпа до националната съдебна практика и необходимостта от стандартизация и от децентрализирана техническа архитектура.
3. В резолюцията от 9 юли 2008 г. на Европейския парламент относно ролята на националния съдия в европейската съдебна система се изтъква необходимостта от трансграничен достъп до националната съдебна практика, за да могат националните съдии да изпълняват своята роля в европейския правен ред.

II. ИДЕНТИФИЦИРАНЕ НА НУЖДИТЕ

4. Европейското пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което е възможно съдебното сътрудничество, изисква не само познаване на европейското право, но най-вече познаване на правните системи на другите държави членки.
5. Европейският портал за електронно правосъдие следва да изпълни целта за разпространение на информация относно правните системи на ЕС и държавите членки и да послужи като полезно пособие за гражданите, професионалистите в областта на правото и органите на държавите членки.

6. Познаването на същината и приложението на правото на Европейския съюз не може да се постигне единствено въз основа на правните източници на ЕС, а трябва да се вземат предвид и съдебните практики на националните съдилища, както по отношение на решенията за отправяне на преюдициално запитване и решенията след преюдициално заключение, така и по отношение на решенията, които пряко прилагат правото на ЕС.
7. С финансовата подкрепа или прякото участие на Европейския съюз през последните години бяха осъществени инициативи в подкрепа на посочените по-горе цели, напр. метатърсачката на Мрежата на председателите на върховните съдилища на Европейския съюз, базите данни Dec.Nat и Jurifast на Асоциацията на държавните съвети и на върховните административни съдилища на Европейския съюз, базата данни JURE (Компетентност, признаване и изпълнение) на Европейската комисия, EUR-Lex и базата данни за съдебната практика на Агенцията на Европейския съюз за основните права.
8. Използването на тези инициативи и подкрепата за тях подчертават необходимостта от подобни бази данни, но опитът показва, че търсенето в тези бази данни често е много сложно и несъобразено с потребителя.
9. От проучване на специална група към Работната група по електронно право става ясно, че освен проблемите на многоезичието, трудностите произтичат най-вече от липсата на единни идентификатори за съдебната практика. На национално равнище съществуват различни системи за идентифициране, някои от които се определят от съда, а други — от системния оператор. Базите данни за търсене в съдебната практика на различни държави членки — като посочените по-горе са само няколко примера — понякога изобретяват своя собствена система за идентифициране или заимстват една или повече от националните системи за номериране. Следователно търсенето и цитирането на случаи от съдебната практика в трансграничен контекст е изключително трудно — идентификаторите, които се дават от една система, може да са несъвместими с други системи.

10. От посоченото проучване става ясно, че съществуват аналогични проблеми и с метаданните, които се използват за описание на съдебната практика. Фактът, че почти всички национални и европейски бази данни използват различни правила за назоваване и оформяне на метаданните поставя под въпрос възможността на съдиите, професионалистите в областта на правото и гражданите да търсят в съдебната практика на други държави ефективно и в съобразена с потребителя среда.

III. ИДЕНТИФИЦИРАНЕ НА РЕШЕНИЯ

11. В съответствие с принципа на пропорционалност, принципа на децентрализация, одобрен с европейските планове за действие в областта на електронното правосъдие, и принципите на европейската рамка за оперативна съвместимост, националните решения не следва да бъдат заменени от единна централизирана европейска база данни за съдебната практика. Нещо повече, за специални нужди на потребителите, които са свързани със специфични области на правото, са необходими различни бази данни с различни функционални възможности, независимо дали са обществени или търговски.
12. С цел едновременно [...] да се улесни бъдещото развитие на базите данни за европейската съдебна практика и [...] да бъдат обслужени практикуващите юристи и гражданите, които използват тези бази данни, се смята, че е изключително важно да се въведе обща система за идентифициране, цитиране и метаданни за съдебната практика. Подобен общ стандарт ще съответства на посочените в предходния параграф принципи.
13. За идентифицирането на съдебните решения следва да се използва стандартен идентификатор, който да е разпознаваем, да може да се чете и разбира както от хора, така и от компютри, и да е съвместим с техническите стандарти. Същевременно е желателно националните идентификационни системи да могат да работят успоредно с подобен европейски стандарт, но също и европейският стандарт да може да се използва като единствен на национално равнище от онези държави, които желаят това.
14. Тъй като организацията на съдилищата и ИТ приложенията, които се използват от съдилищата, се различават не само между държавите членки, но и вътре в тях, следва да е възможно да се приложи система за идентифициране и метаданни за всеки отделен съд.

15. В съответствие с изложените принципи на пропорционалност и децентрализация, решенията за участие на съдилищата и трибуналите в системата за идентифициране и метаданни трябва да се вземат на национално равнище.
16. Тъй като съгласието на съдилищата и на правителствата на държавите членки е от решаващо значение за въвеждането и използването на система за идентифициране и метаданни за съдебната практика, бяха проведени консултации по тази препоръка с Мрежата на председателите на върховните съдилища на Европейския съюз, Асоциацията на държавните съвети и на върховните административни съдилища на Европейския съюз, Европейската мрежа на съдебните съвети, инициативата LEX, семинара CEN/Metalex, Центъра на ЕС за семантична оперативна съвместимост (Semic.EU), Европейската комисия, Съда на Европейския съюз и Службата за публикации на Европейския съюз. Наред с това бяха взети предвид европейският идентификатор на законодателството и Akoma Ntoso, за да се оптимизира оперативната съвместимост с тези стандарти.
17. На системата за идентификация и метаданни следва да се даде широка популярност сред гражданите и практикуващите юристи. Нещо повече, за да се подобрят шансовете за намиране на решения от съдебната практика, които са обозначени с идентификатор и метаданни по описания в приложение I начин, следва тези съдебни решения да подлежат на търсене (по идентификатор и минимален набор от метаданни) посредством обща търсачка. Архитектурата на тази обща търсачка следва да е децентрализирана и да е вградена в европейския портал за електронно правосъдие. Въпреки че една обща търсачка улеснява използването на системата за идентифициране и метаданни, не следва това да представлява предпоставка за въвеждането на идентифицирането и метаданните на национално равнище.
18. Общата търсачка следва да може да класифицира решения не само от съдебни уебсайтове, но и от други уебсайтове, които разпространяват съдебна практика, напр. във вид на обобщение или в превод.

IV. РАЗШИРЕНИЯ И ПОДОБРЕНИЯ НА ECLI

19. Осем години след приемането на първите заключения на Съвета по този въпрос ECLI беше внедрен в публичните бази данни със съдебни решения на 17 държави членки, на Съда на Европейския съюз, Европейския съд по правата на човека и Апелативния съвет на Европейската патентна организация. Много от тези бази данни бяха класифицирани от търсачката на ECLI, която беше разработена от Европейската комисия в съответствие с точка 27, буква е).
20. ECLI се използва като единствен или като допълнителен начин за цитиране на съдебна практика в много юрисдикции. В Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно добрите практики за публикуване онлайн на съдебни решения¹ използването на ECLI и свързването на националните бази данни за съдебна практика с търсачката на ECLI е посочено като добра практика.
21. Независимо от факта, че може да се приеме, че ECLI е допринесъл за по-голяма достъпност и по-високо качество на правната информация в полза на правната общност, излязоха наяве и някои недостатъци на рамката на ECLI. Същевременно технологичното развитие и новите перспективи предлагат възможности за подобрения, които могат да бъдат полезни за правната общност. В този контекст някои подобрения и разширения на стандарта биха били от полза.
22. Въпреки това, като се има предвид броят на приложенията на ECLI, техническите промени или разширенията на стандарта не следва да излагат на риск инвестициите в действащите и използвани понастоящем приложения. Във връзка с това юрисдикциите, които са внедрили ECLI:
- а. Не следва да бъдат задължени да въвеждат новите характеристики;
 - б. Новите характеристики следва да са съвместими с по-старите първоначални спецификации.

¹ ОВ 2018/С 362/02, 8.10.2018 г.

23. Подобренията и разширенията на първоначалния стандарт на ECLI могат да бъдат обобщени, както следва:
- а. ECLI следва да бъде дефиниран и като HTTP-URI. Това означава, че ще има стандартизиран начин за адрес на ECLI в интернет;
 - б. в някои юрисдикции четвъртият елемент на ECLI — годината, в която е постановено съдебното решение — не е достатъчно конкретен. Като решение, месецът и датата често се добавят към петия елемент, за да се избегне объркване. От съображения за краткост, недвусмисленост и четимост, четвъртият елемент следва да може да се разшири с месец и дата;
 - в. ECLI идентифицира дадено съдебно решение на абстрактно ниво — независимо от неговото езиково, времево и редакционно естество или от техническия му формат. Според широко използваната терминология на Функционалните изисквания към библиографските записи (FRBR) ECLI идентифицира дадено съдебно решение на ниво произведение. Въпреки това в много от случаите на употреба е необходимо да се идентифицира и/или да се направи препратка към съдебно решение на ниво проявление или на ниво въплъщение. За да се избегне използването на несъвместими местни решения за задоволяване на тези нужди, е необходимо разширение на ECLI: ECLI Extension Language (ECLI-XL);
 - г. с ECLI могат да бъдат идентифицирани и/или цитирани само цели съдебни решения, макар често да се налага препратката да бъде към конкретни части от дадено решение. За да се установи стандартизиран начин за създаване на директни връзки към конкретни части от съдебните решения, да се разширят възможностите за търсене на документи, препращащи към тези конкретни части, и да се създадат условия за модерни търсачки на правни съображения, ECLI-XL въвежда и стандартизиран начин за идентифициране и препратка към конкретни части от дадено решение;
 - д. метаданните на ECLI трябва да бъдат подобрили и усъвършенствани, също и във връзка с ECLI-XL.

24. Спецификациите за ECLI-XL са описани в приложение I, част II, а допълнителни метаданни са добавени в приложение I, част III.
25. Приложение II съдържа наръчник за правната общност относно използването на ECLI и ECLI-XL.

V. ВЪВЕЖДАНЕ НА ECLI

26. Държавите членки се приканват да въведат доброволно на национално равнище европейския идентификатор за съдебна практика (ECLI) заедно с минимален набор от единни метаданни за съдебната практика.
27. Следващите препоръки се отнасят само за държавите членки, които решат да въведат ECLI и минимален набор от единни метаданни за съдебната практика:
- а. ECLI следва да се прилага в съответствие с посочено в приложение I, част I за всички решения на всички техни съдилища и трибунали;
 - б. държавите членки следва да предоставят минималния набор от метаданни, посочени в приложение I, част III, за всички решения на съдилища и трибунали, които се публикуват на обществени уебсайтове;
 - в. държавите членки следва да назначат национален координатор за ECLI, съгласно приложение I, част IV;
 - г. Съдът на Европейския съюз следва да участва в системата на европейския идентификатор за съдебна практика;

- д. Европейската комисия следва да създаде уебсайт за ECLI като част от европейския портал за електронно правосъдие, както е посочено в приложение I, част V;
- е. Европейската комисия и държавите членки следва да създадат в тясно сътрудничество помежду си взаимосвързана търсачка, както е посочено в приложени I, част VI;
- ж. държавите членки и техните съдилища следва да разпространят информация относно ECLI, уебсайта за ECLI и търсачката в своите национални уебсайтове и публикации, дори ако ECLI не е въведен в конкретната държава членка;
- з. освен държавите членки, държавите кандидатки за членство и държавите от Лугано също се насърчават да използват системата ECLI; и
- и. държавите членки следва да докладват ежегодно на Съвета за напредъка по въвеждането на ECLI и метаданните за съдебната практика.

**Приложение I — Относно техническите спецификации, организацията и
приложението**

I. ФОРМАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ИДЕНТИФИКАТОР ЗА СЪДЕБНА ПРАКТИКА

1. Европейският идентификатор за съдебна практика (ECLI) трябва да съдържа следните пет елемента, които задължително следват в посочения ред:
 - а. съкращението „ECLI“;
 - б. кода за държавата, под чиято юрисдикция е постановено съдебното решение.
 - i. за държавите членки, с изключение на най-отдалечените региони и страните кандидатки, се използва кодът по Междунституционалните указания за оформяне на актовете (ISG COU), както е определен в колоната „страна“ в таблицата за страните на регистъра за метаданни;
 - ii. за останалите държави, както и за най-отдалечените региони и отвъдморските страни и територии на ЕС, изброени в приложение II към ДФЕС, се използва кодът ISO 3166 alpha-2 (ако има такъв);
 - iii. без да се засягат подточки i и ii, при взаимно съгласие съдилищата, разположени в най-отдалечените региони на Европейския съюз или в отвъдморските страни и територии на Европейския съюз, могат вместо това да използват код на съдилището в рамките на кода на страната за съответната държава — членка на ЕС;
 - iv. за Европейския съюз кодът е „EU“;

- vi. за международните организации кодът се определя от Европейската комисия, като се вземат предвид кодовете, започващи с „X“, които вече се използват от европейските институции, както и съществуващите кодове в рамките на ISO 3166 alpha-2;
- в. съкращението за съда или трибунала (наричано по-долу „съдебен код“).
Съдебният код:
 - i. трябва да се състои от най-малко един и най-много седем знака;
 - ii. винаги трябва да започва с буква, но може да съдържа и цифри;
 - iii. следва да бъде избран по такъв начин, че да изглежда логичен за хората, запознати с организацията на съдебната система в съответната държава;
 - iv. трябва поне да представлява съкращение на названието на съда или трибунала, но би могъл да съдържа и обозначение на камарата или подразделението в съответния съд или трибунал, особено ако в практиката на позоваване в държавата е обичайно да бъдат посочени камарата или подразделението;
 - v. не бива да съдържа информация относно типа на документа;
 - vi. трябва да бъде съставен в съответствие с част IV-A от настоящото приложение;
 - vii. съдебният код „XX“ трябва да бъде запазен за решенията на съдилища и трибунали, които не са в установения списък на националния координатор за ECLI в съответната държава членка (част IV-A (точка 46, буква а), включително когато решенията са от чуждестранен или международен съд, който (все още) няма ECLI от държавата членка, в която се намира въпросният съд;

- г. годината на решението, която трябва да бъде изписана с четири цифри, или точната дата на решението, която трябва да бъде изписана във формат ггггммдд;
 - д. код, който трябва да бъде уникален, т.е. да няма друго решение на същия съд от същата година със същия код. Максималната дължина на кода е 25 знака. Кодът може да съдържа точки („.“), но не и други препинателни знаци.
2. Петте елемента на ECLI, дефинирани в предходния раздел, могат да бъдат форматиращи в един от двата синтаксиса, които са напълно еквивалентни и са взаимнозаменяеми.
- а. чрез разделяне на елементите с двоеточие („:“). Това е препоръчителният начин за цитиране на ECLI в текст. Той може да се използва и в автоматизирани системи;
 - б. чрез разделяне на елементите с наклонена черта („/“). Този формат може да се използва в HTTP-URI, като в случая наклонена черта следва да се използва между името на домейна и самия ECLI. За предпочитане е между името на домейна и ECLI да не бъдат поставяни други елементи на пътя.
3. ECLI не трябва да съдържа никакви разстояния или препинателни знаци — нито вътре в съставлящите го елементи, нито между тях — с изключение на посочените в точка 1, буква д и точка 2.
4. Буквите във всички елементи задължително са на латиница.
5. В случай че елементите на ECLI са разделени от двоеточие, буквите на тези елементи, описани в точка 1, букви а, б, в и д, са за предпочитане главни; не бива обаче да има разлика в значението им в зависимост от това дали са с главни или малки букви. В случай че елементите са разделени с наклонена черта, всички букви трябва да са малки.
6. За да не се изложи на риск употребата или разбираемостта на ECLI, идентификаторът не трябва да бъде разширяван с никакви други елементи, освен посочените в част II.
7. Пространството за името (неймспейсът) на ECLI трябва да бъде регистрирано на адрес: <https://e-justice.europa.eu/ecli>.

II. ECLI EXTENSION LANGUAGE

8. Рамката на ECLI е конструирана върху принципите на Функционалните изисквания към библиографските записи (FRBR), на които се базират и други стандарти на информатиката в правната област като например CEN-Metalex, URN:LEX и Legal DocML (Akoma Ntoso).
9. Терминът ECLI е запазен само за идентификатора на ниво произведение и на ниво документ.
10. За идентифициране и препратки на ниво проявление или възплъщение и/или на конкретни части от дадено съдебно решение, следва да се използва ECLI Extension LanguageI (ECLI-XL), както е описано в настоящия раздел.

A. Идентификатор на ниво проявление

11. Проявлението е всяка времева, езикова и/или редактирана версия на съдебно решение на ниво произведение. Различните проявления могат да бъдат еднозначно идентифицирани чрез използването на синтаксиса, описан в настоящия раздел.
12. Елементи, идентифициращи специфично проявление:
 - а. поставят се (залепят се) между единични скоби, за да не се създава объркване със самия ECLI. Тези единични скоби не трябва да присъстват, ако не е идентифицирано специфично проявление;
 - б. следва винаги да се поставят директно след самия ECLI;
 - в. следват ECLI по отношение на правилата за главни и малки букви и разделянето. При синтаксиса с двоеточие множеството елементи на проявлението се разделят с двоеточие, а при синтаксиса с наклонена черта — с наклонена черта;
 - г. предшестват се от двоеточие (след отварящата скоба), при използване на синтаксис с двоеточие, но не се предшестват от наклонена черта, ако се използва синтаксис с наклонена черта;

- д. имат задължителна последователност от „времеви вариант“, „компилаторен вариант“, „езиков вариант“, „вариант за пълнота“ и „специфичен компилаторен вариант“;
- е. всички могат да бъдат пропуснати.

13. Елемент на времевия вариант:

- а. може да се използва за етикетиране на различни времеви вариации на произведението. Тези вариации могат да бъдат създадени единствено от автора на произведението, т.е. постановяващият съд, за да се етикетира напр. изменена или коригирана версия;
- б. следва да се пропуска, ако е първата и/или единствена версия;
- в. съдържа буквата „Т“ и сериен номер, като „Т2“ може да се използва за втора версия и т.н. Ако се появи втора версия, първата версия също може ясно да се етикетира като „Т1“, за да се обозначи, че съществува друга версия.

14. Компилаторен елемент:

- а. може да се използва за етикетиране на различни версии от „съставители“ или „издатели“;
- б. следва да се пропуска, ако съставителят е авторът на произведението;
- в. представлява код от 3 до 5 знака, първият от които е буква;
- г. не може да съвпада с никой от езиковите кодове на ISO 639-2, нито с абривиатурите на възмущенията, изброени в точка 18;
- д. присъжда се и се регистрира в регистър, поддържан от Европейската комисия. Регистърът ще бъде поддържан в публичния домейн като част от европейския портал за електронно правосъдие.

15. Езиков елемент:

- а. може да се използва за етикетиране на различни езикови вариации на производението;
- б. съответства на ISO 639-2;
- в. не е необходимо да присъства, ако езикът на проявлението е (единственият) език по подразбиране на решението.

16. Елемент за пълнота:

- а. може да се използва за етикетиране на различни версии на производението във връзка с пълнотата на текста на решенията;
- б. съдържа буквата „С“, следвана от:
 - i. „F“ за пълната версия; тъй като това е ситуацията по подразбиране, по принцип този елемент може да се пропуска;
 - ii. „А“ за съкратена версия. „Съкратената“ версия съдържа (буквална) извадка от най-съществените параграфи на решението;
 - iii. „S“ за резюме. „Резюмето“ е кратка версия, която използва (поне частично) формулировки, които се различават от оригиналния текст. Проявлението представлява резюме само ако не съдържа пълния текст. Ако резюмето е поместено след пълния текст, версията е „пълна“, а резюмето се добавя като метаданни.

17. Специфичен компилаторен елемент на проявлението:

- а. може да се използва за етикетиране на различни версии от един съставител, които се различават от първата версия във всеки друг аспект освен времевия, езиковия или свързания с пълнотата;

- б. следва да се пропуска, ако е първата и/или единствена версия;
- в. съдържа буквата „S“ и сериен номер, като „S2“ може да се използва за обозначаване на втората версия и т.н. Ако се появи втора версия, първата версия може да се етикетира като „S1“;
- г. винаги трябва да съществува във връзка с компилаторния елемент, ако съставителят не е авторът на производението.

Б. Идентификатор на ниво въплъщение

18. Въплъщението е физическата реализация на проявлението. Има само един елемент за изразяване на въплъщението. Елемент за въплъщение:
- а. той е незадължителен и следва да се използва само ако е целесъобразно;
 - б. обозначава формата на данните по подобие на спецификациите MIME;
 - в. ако се използва, трябва да съдържа едно от следните съкращения: doc, docx, html, json, odt, pdf, rdf, rtf, tiff, txt, xhtml, xml;
 - г. следва идентификаторите за проявление по отношение на правилата за главни и малки букви;
 - д. поставя се между единични скоби, за да не се създава объркване със самия ECLI или идентификатора на ниво проявление. Тези единични скоби не трябва да присъстват, ако не е идентифицирано специфично въплъщение.
Идентификаторите на ниво проявление и идентификаторът на ниво въплъщение не трябва да бъдат поставяни в едни и същи скоби;
 - е. поставя се след идентификаторите на ниво проявление, ако има такива, и след самия ECLI, ако няма идентификатори на ниво проявление;
 - ж. предшества се от двоеточие вътре в скобите при използване на синтаксис с двоеточие и от точка, ако се използва синтаксис с наклонена черта.

В. Фрагменти

19. Препоръчва се съдебните решения да се структурират и маркират по такъв начин, че конкретни части от тях („фрагменти“) да могат да се идентифицират еднозначно. Препоръчва се да се използва синтаксисът, описан в настоящия раздел. Като алтернативен вариант, ако се използват други идентификатори за фрагменти, е уместно да се предвиди картографиращ механизъм и той да се публикува на уебсайта на ECLI. Дори ако съдебните решения не са налични във вид, който позволява идентифицирането на фрагменти, синтаксисът в настоящия раздел може да се използва за създаване на URI стрингове, които да отправят към специфични фрагменти на съдебните решения.
20. Идентификаторът за фрагменти може да се използва на ниво произведение, на ниво проявление и на ниво възплъщение.
21. Ако се използва, идентификаторът за фрагменти трябва да се постави веднага след последния елемент, идентифициращ идентификаторът за пълното съдебно решение, който може да бъде ECLI или елементът на проявление ECLI-XL, или елементът на възплъщение ECLI-XL.
22. Фрагментът винаги се предшества от „#“.
23. Когато се използва като идентификатор, фрагментът се използва за идентифициране на една-единствена част.
24. Когато се използва като референция, фрагментът може да се отнася до повече от един фрагмент.
25. Единичният фрагмент се състои от етикет, следван от елемент за номериране.
26. Етикетът е задължителен и трябва да бъде абrevиатура (на английски) от следния списък (пълна форма на термина / обяснението е добавено в скоби):
 - а. part (part) (част)
 - б. sec (section) (раздел)
 - в. subsec (subsection) (подраздел)
 - г. para (paragraph) (параграф)

- д. subpara (subparagraph) (алинея)
 - е. head (heading) (заглавна част) (частта от решението, която съдържа данни като имената на представителите на страните, датата на решенията, номер на делото и др.)
 - ж. facts (факти) (частта от решението, в която се излагат фактите)
 - з. reason (reasoning) (съображения) (частта от решението, в която се излагат съображенията на съдията)
 - и. dec (decision) (решение) (заключителната част от решението)
 - й. anx (annex) (приложение)
27. Елементът за номериране следва веднага след етикета, без пунктуация, нито интервал помежду им.
28. Елемент за номериране:
- а. когато се използва като идентификатор, може да отсъства или да бъде единичен, а когато се използва като референция — може да отсъства, да бъде единичен или множествен;
 - б. не е задължителен за етикетите „head“, „facts“, „reason“, „dec“ и „anx“. За всички останали етикети елементът за номериране е задължителен.
 - в. може да съдържа (всяка комбинация от) арабски цифри или латински букви, както и точки.
29. Единичният фрагмент може да има йерархична структура, като първият фрагмент се посочва на първо място. Вложените елементи са отделени с дефис. Няма указания за възможната йерархия, освен че йерархични елементи с едни и същи етикети не могат да се комбинират в една йерархия.

30. Множественият фрагмент:

- а. може да съдържа набор (поредица от последователни елементи) на едно и също йерархично ниво, като между първия и последния елемент за номериране на набора трябва да се използва дефис („-“). Етикетът не трябва да се повтаря преди последния елемент за номериране;
- б. може да съдържа списък (поредица от непоследователни елементи) на едно и също йерархично ниво, като между елементите за номериране трябва да се използва запетая като разделител. Етикетът не трябва да се повтаря преди всеки елемент за номериране;
- в. може да съдържа комбинация от набор и списък за елементи на едно и също йерархично ниво;
- г. може да съдържа списък (но не и набор) на елементи с различни етикети, които не са вложени. Тези елементи са отделени със запетая.

Г. Разрешаване на проблем

- 31. Всички приложения, които не могат да интерпретират ECLI-XL, следва да търсят начин да игнорират тези разширения. Това може да бъде постигнато чрез орязване на всичко от (и включително) отварящата скоба („(“) или, ако не се използва HTTP — хаш („#“), в зависимост от това, кое е първо.
- 32. Уебсайтове, които разработват механизъм за насочване на URI за ECLI-XL към правилното проявление, въплъщение или фрагмент, следва да предоставят метод за управление на URI стрингове на ECLI-XL, които не съществуват на този конкретен уебсайт. Това би могло да се постигне например чрез пренасочване към преглед на версиите на ECLI, които са налични, или чрез избор на най-доброто съвпадение, което да бъде представено.

III. МЕТАДАННИ

A. Въведение

33. Раздел Б съдържа схемата за метаданни от първоначалната версия на настоящите заключения на Съвета. Раздел В съдържа актуализиран и разширен преглед на метаданните. За да не се усложняват моделите на данни и да не се затруднява функционирането на националните бази данни и свързването им с интерфейса за търсене на ECLI, новите схеми за метаданни изцяло инкорпират и надграждат оригиналната схема за метаданни, макар и да е възможно от технически съображения да е избрана друга именна конвенция. По изключение в раздел В са въведени и адаптации на оригиналната схема, които са били внедрени в схемата XML, използвана за свързване на регистрите на държавите членки и интерфейса за търсене на ECLI.

Б. Оригинална схема за метаданни

34. За по-лесно разбиране и откриване на съдебната практика всеки документ, който съдържа съдебно решение, следва да разполага с набор от метаданни, както са описани в настоящия параграф. Тези метаданни следва да бъдат описани, доколкото е възможно, съгласно стандартите, установени от инициативата за метаданни „Дъблинско ядро“ (Dublin Core Metadata Initiative) (оттук нататък DCMI), както са доуточнени в настоящия параграф.
35. Препоръчително е всеки документ, който представлява съдебно решение или описание на такова, да съдържа следните метаданни, а ако се налага да бъде търсен и чрез посочения в част VI интерфейс, задължително трябва да ги съдържа:

- a. `dcterms:identifier`

URL, на който може да бъде намерено конкретното решение или информация за него. Може да е под формата на уеббазирана програма за разрешаване на проблеми, придружена от ECLI, или какъвто и да е друг URL.

б. dcterms:isVersionOf

Формата на този елемент задължително следва формата на ECLI, описана в част I.

в. dcterms:creator

Пълното название на съда. Може да се добави названието на камарата или подразделението.

г. dcterms:coverage

Държавата, в която е седалището на съда или трибунала.

Може да се посочва и част от (федерална) държава, за да се уточни териториалната юрисдикция.

д. dcterms:date

Годината на решението, изписана задължително в съответствие с ISO8601.

е. dcterms:language

Езикът задължително се указва съкратено, съгласно Междуетноститутуционалните указания за оформяне на актовете. За езици, които не са включени в тези указания, се прилага ISO 639.

Езикът не е (задължително да е) този на оригиналното решение, но трябва да е (основният) език на конкретното решение.

ж. dcterms:publisher

Организацията (търговска или обществена), която отговаря за публикуването на конкретното съдебно решение.

3. `dcterms:accessRights`

В това поле се обозначава една от следните две стойности: „public“ (обществен) или „private“ (частен). Ако бъде отбелязано „public“, документът на посочения URL трябва да е достъпен за всички, в противен случай се отбелязва „private“, независимо дали достъпът не е обществен по търговски или други причини.

и. `dcterms:type`

В това поле може да се съдържа информация относно типа на взетото решение по схема. По подразбиране в полето се изписва „judicial decision“, за да бъде разграничено от други типове документи.

36. Всеки документ, който представлява съдебно решение, може да съдържа и следните метаданни:

а. `dcterms:title`

Заглавното поле не трябва да повтаря никое друго поле. За предпочитане е да се използват имената на страните или псевдоним съгласно националната практика и правилата за защита на данните.

б. `dcterms:subject`

В полето относно темата се означава областта на правото. В него следва да бъде включен един или повече елементи от схема със стойности за гражданското право, търговското право, семейното право, правото при несъстоятелност, международното частно право, наказателното право, правото на ЕС, административното право, данъчното право, международното публично право и конституционното право, като може да бъде включено и по-конкретно описание на областта на правото.

в. dcterms:abstract

Това поле съдържа абстракт или обобщение на делото без описание, класификация или тълкуване.

г. dcterms:description

Полето съдържа описателни елементи, които могат да бъдат под формата на ключови думи или уводни бележки.

д. dcterms:contributor

Имена на съдиите, генералния адвокат или други участващи служители.

е. dcterms:issued

Датата на публикуване на конкретното решение. Датата се изписва съгласно ISO8601.

ж. dcterms:references.

і. Препратки към други (правни) документи.

- 1) Ако препратките са към други решения на национални съдилища, на ЕС или на ЕСПЧ, задължително се използва ECLI, при условие че документът има ECLI, в противен случай следва да се посочат други препратки.
- 2) Ако препратките са към правни инструменти на ЕС, за предпочитане се използва европейският идентификатор на законодателството, ако има такъв; в противен случай се използва CELEX номерът.
- 3) Ако препратките са към национални правни инструменти, съдебни решения, които нямат ECLI, или към научни трудове, следва да се използват налични URL адреси или други системи за обозначение.

3. dcterms:isReplacedBy

След като бъде издаден, ECLI не се променя. Въпреки това е неизбежно преномерирането поради административни грешки или когато се даде ECLI на решения, за които преди е имало съдебен код XX (съгласно раздел 1). В случай на подобно номериране, в това поле се отбелязва новият ECLI. Това поле не трябва да съдържа никакъв друг тип информация.

37. Всички метаданни в този параграф, за които няма точно зададен формат или които не се основават на схема, трябва да имат езиков атрибут.

В. Преработена схема за метаданни

38. Метаданните могат да съществуват на различните нива от областта на FRBR. В този раздел те са определени за нива произведение, проявление и възплъщение. Метаданните се класифицират в ниво от FRBR въз основа на целта на заявлението за метаданните, а не въз основа на нивото от FRBR, на което оперира съзателят на метаданните („автор“ за ниво произведение, „съставител“ за ниво проявление или „редактор“ за ниво възплъщение). Следователно всеки съставител може да прави заявления за метаданните за ниво произведение и за свое собствено проявление, но не и за проявленията на друг съставител.
39. Преразгледаната и разширена схема за метаданни може да се използва независимо от използването на ECLI-XL.
40. Метаданните се формулират във функционална спецификация. Няма предписана техническа рамка за изразяване на метаданните, за да не се налага каквото и да било техническо решение. В сътрудничество с експертната група по ECLI Комисията следва да разработи технически стандарт за стандартизиране на обмена на метаданни между търсачката на ECLI и националните регистри на данни.

41. Таблиците в следващите раздели, уточняващи метаданните за нива произведение, проявление и въплъщение, съдържат следните колони:
- а. Техническо наименование: то трябва да се използва в схеми, бази данни и за етикети на полета в документите;
 - б. Функционално наименование: име на поле, което може да се прочете от човек.
 - в. Кардиналност (CAR); възможни са следните стойности:
 - i. 0:1 Незадължително поле, може да съдържа само една стойност;
 - i. 1:1 Задължително поле, трябва да съдържа само една стойност;
 - ii. 0:n Незадължително поле, може да съдържа множество стойности;
 - iii. 1:n Задължително поле, може да съдържа множество стойности;
 - г. Многоезичност (ML): показва дали полето е или трябва да бъде различно на различните езици. Ако това е така, е необходим езиков атрибут;
 - д. Тип: показва техническия тип на полето;
 - е. Фиксирани стойности: показва дали има определени фиксирани стойности и ако това е така, кои са те;
 - ж. Забележки: обяснение.

42. Метаданни за ниво произведение

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
Abstract	Абстракт	0:n	Да	Стринг		
CaseNumber	Номер на делото	0:n	Не	Стринг		
Contributor	Сътрудник	0:n	Да	Стринг		Препоръчва се използването на полетата „party“, „judge“ и „otherThanJudge“; „contributor“ може да се използва, ако не е възможно разграничение.
Coverage	Обхват	1:n	Да	Стринг		- Държава или територия, в която е седалището на съда или трибунала (задължително); - Част от (федерална) държава, за да се обозначи териториалната юрисдикция (по избор).
Creator	Създател	1:n	Да	Стринг		Наименованието на съда, постановил решението. За предпочитане е името на състава или подразделението (ако има такива) да се посочи в поле „division“.
Date	Дата на решението	1:1	Не	Дата		Датата, на която решението е оповестено публично (по смисъла на член 6 от Европейската конвенция за правата на човека).
DateDeposit	Дата на депозиране	0:1	Не	Дата		В някои юрисдикции е от значение датата на депозиране на решението.
Description	Описание	0:n	Да	Стринг		Описателни елементи под формата на ключови думи или уводни бележки.

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
Division	Подразделение	0:n	Да	Стринг		Състав или подразделение на съда, издал решението.
GlobalAlias	Всеизвестни псевдоними	0:n	Да	Стринг		Това може да бъде всеки „псевдоним“ („nickname“), „общоприето наименование“ („common name“) „вид на делото“ („style of cause“) или „наименование на делото“ („case name“), който се използва в правната общност за препращане към дадено съдебно решение. Може също да се изпълни с „parallel citations“ или идентификатори, определени от юридически периодични издания.
Importance	Степен на значимост	0:1	Не	Стринг	- слаба - средна - висока	Това е най-малкият общ знаменател за всички видове (правна) класификация по значимост. - Слаба значимост: решения със слабо значение от правна или обществена гледна точка. Тези решения са просто прилагане на процедурното или материалното право, изготвени са с помощта на стандартни формулировки и/или се публикуват за целите на съответствието с дадена правна или политическа рамка. - Средна значимост: решения, при които съдията не е взел решение по какъвто и да било съществен правен въпрос, но е имал поле за преценка на фактите и/или претегляне на доказателствата, или се е произнесъл по правни въпроси в съответствие със съществуващата съдебна практика. - Голяма значимост: решения за промяна, усъвършенстване, ограничаване или разширяване на предходната съдебна практика, или постановени по нерешен дотогава правен или спорен обществен въпрос.

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
IsVersionOf	ECLI идентификатор	1:1	Не	Стринг		Съдържа както двуточковия вариант (в предпочитания шрифт), така и варианта с наклонена черта (с малки букви, като свързан URI).
Judge	Съдия	0:n	Да	Стринг		Специфичен тип сътрудник
NeutralCitation	Неутрално цитиране	0:1	Не	Стринг		В някои държави (прилагащи обичайното право) се използва „neutral citation“ за идентифициране на системния оператор и средната неутралност на дадено съдебно решение. Ако има известна такава, това поле може да се запълни с „neutral citation“, за да се гарантира международна оперативна съвместимост.
OfficialLanguage	Официален език	1:n	Не	Стринг		Целта е да се посочи(ат) официалният(те) език(ци), на който (които) е постановено решението. Следва да съдържа както ISO 3166-1 alpha-3, така и кода на езика на ЕС (ако има такъв)
Party	Страна	0:n	Да	Стринг		
PreferredForm	Предпочитана форма	0:1	Не	Стринг	- главни букви - малки букви - смесено главни и малки букви	Това се прави, за да се посочи дали в двуточковия формат е за предпочитане ECLI да бъде записан с главни букви (по подразбиране), с малки букви или смесено с главни и малки букви.
ProfNonJudge	Участващи специалисти, различни от съдии	0:n	Да	Стринг		Може да се използват специфичен тип сътрудници за професионално ангажирани по делото хора, различни от съдии.

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
Reference	Референция	0:n	Да	Стринг/ URI	Елементът има два (задължителни) атрибута: „type“ и „relation“. Възможни стойности за атрибута „type“: - celex - ecli - eli - patent - patent_application - akn - other (по подразбиране) Възможни стойности за атрибута „relation“: - citing - citedBy - followedBy - precededBy	Има някои ограничения по отношение на комбинирането на атрибутите. - „citing“ може да се отнася за всички типове; - „citedBy“ може да се отнася за „celex“, „ecli“, „patent“, „patent_application“, „akn“, „other“; - „followedBy“ може да се отнася за „ecli“ - „precededBy“ може да се отнася за „ecli“.

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
ReplacedBy	Заменено със	0:n	He	Стринг		„replacedBy“ се използва само за следните случаи: - Съдебното решение е останало същото, но поради административна или техническа грешка е трябвало да бъде пререгистрирано с друг ECLI; това се отнася за случаи, при които вече е имало проявление, регистрирано с отделен ECLI, но се прави пререгистриране – чрез използване на ECLI-XL – като проявление на друг ECLI; - Идентификатор ECLI, който е имал четирицифров елемент за дата, е заменен с ECLI с осемцифров елемент за дата; - ECLI с „XX“ код за съд е получил друг ECLI, който не съдържа „XX“ код за съд, от същия или друг координатор за ECLI.
Replaces	Заменя	0:n	He	Стринг		Обратното на ReplacedBy
SameAs (owl)	Фиксиран псевдоним	1:1	He	URI		Това съдържа абсолютния URI идентификатор на произведението на http(s)://ecli.eu .

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
Subject	Тема	0:n	Да	Стринг	- гражданско право - търговско право - семейно право - право в областта на несъстоятелността - международно частно право - наказателно право - право на ЕС - административно право - данъчно право - международно публично право - конституционно право - право, свързано с публичното счетоводство	Ако се използва, трябва да съдържа една или повече от фиксираните стойности, а след това може да има и допълнителни стойности.

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
Title	Заглавие	0:1	Да	Стринг		
TypeDocument	Вид документ	1:1	Да	Стринг	- съдебно решение (по подразбиране) - съдебно решение - съдебно разпореждане - заключение - становище - преюдициален въпрос - преюдициално решение - последващи действия във връзка с преюдициално решение	

43. Метаданни за ниво проявление

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
AccessRights	Права на достъп	1:1	Не	Стринг	- частно - публично	„Правата на достъп“ се отнасят до това дали текстът на решението в проявлението на този съставител е достъпно само чрез (платен) абонамент.
AuthoritativenessExpression	Меродавност на проявлението	1:1	Не	Стринг	- да - не - неизвестно	„Меродавен“ не означава, че това е „автентичната“ версия, а по-скоро, че проявлението е „разрешено“, признато за официално.
Compiler	Съставител	0:1	Да	Стринг		Съдържа пълното име на автора на проявлението. Даден атрибут на този елемент съдържа кода ECLI-XL за съставителя, ако има такъв.
CompilerSpecificExpression	Специфично за съставителя проявление	0:n	Да	Стринг		Забележки за специфичното проявление на това специфично за съставителя проявление, които не могат да бъдат описани в никое друго поле за метаданни.
ComprehensivenessExpression	Всеобхватност на проявлението	0:1	Да	Стринг	- пълно - съкратено - обобщено	
ExpressionIdentifier	Идентификатор на проявлението	0:n	Не	Стринг		Ако проявлението има собствен идентификатор или предпочитан начин за цитиране, различен от ECLI или ECLI-XL, той може да бъде посочен тук (напр. като „parallel citation“).

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
C.reationDateExpression	Дата на създаване на проявлението	0:1	Не	Дата		
EcliXLIdentifierExpression	Част от идентификатора ECLI-XL, предназначена за проявлението	0:1	Не	Стринг		Ако е попълнена, съдържа както двуточковия вариант (в предпочитания шрифт), така и варианта с наклонена черта (с малки букви).
Issued	Дата на издаване	0:1	Не	Дата		Това е датата на предоставяне на това конкретно проявление, напр. датата на публикуване.
LanguageExpression	Език на проявлението	0:1	Не	Стринг		Може да остане празно, ако това е единственият официален език на произведението. Следва да бъде изразено като ISO 3166-1 alpha-3. Може да съдържа атрибут от списъка (по избор): - „officialLanguage“ (ако съществува на повече от един официален език) - „authorisedTranslation“ - „nonAutorisedTranslation“

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
TemporalExpression	Вид на времевото проявление	0:1	Да	Стринг	- Оригинално - Изменено	
Validity	Валидност	0:1	Не	Дата		Може да съдържа „startDate“ и/или „endDate“. Препоръчва се, ако съществуват различни времеви проявления.

44. Метаданни за ниво въплъщение

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
AuthoritativenessManifestation	Меродавност на въплъщението	0:1	Не	Стринг	- да - не	
CreationDateManifestation	Дата на създаване на въплъщението	0:1	Не	Дата		
DataFormat	Формат на датата	1:1	Не	Стринг	- doc - docx - html - json - odt - pdf - rdf - rtf - tiff - txt - xhtml - xml	
Editor	Редактор	0:1	Да	Стринг		Автор на въплъщението, ако има такъв.

Техническо наименование	Функционално наименование	CAR	ML	Тип	Фиксирани стойности	Забележки
EcliXLIdentifierManifestation	Част идентификатора ECLI-XL, предназначена за въплъщението	0:1	He	Стринг		Ако е попълнено, съдържа както двуточковия вариант (в предпочитания шрифт), така и варианта с наклонена черта (с малки букви), и двата като свързан URI (част).
Identifier	Идентификатор	1:n	He	URI		Този елемент може да се използва за извличане на действителния документ. За предпочитане се изписва като ECLI-XL идентификатор, но това не е задължително.

IV. ПРИЛАГАНЕ В НАЦИОНАЛЕН ПЛАН

A. Национален координатор за ECLI

45. Всяка държава членка, която използва ECLI, трябва да определи държавна или съдебна организация за национален координатор за ECLI. Една държава не трябва да има повече от един координатор за ECLI.
46. Националният координатор за ECLI отговаря за:
- а. списъка на съдилищата и трибуналите, които могат да имат код, както е посочено в раздел 1;
 - б. вземането на решения или координацията относно това до каква степен елементът за датата в ECLI следва да съдържа четири или осем цифри;
 - в. участието в експертната група по ECLI към Работната група на Съвета по електронно право.
47. Националният координатор за ECLI следва да публикува на уебсайта на ECLI, както е определено в част V, информация, описваща начина, по който е съставен поредният номер, и друга информация за начина на прилагане на ECLI.
48. Ако в дадена държава членка е разрешено използването на XX като съдебен код за решения на други юрисдикции, националният координатор за ECLI следва, ако и когато в рамките на другата юрисдикция на тези решения са дадени нативни ECLI номера, да предприеме подходящи действия за замяна на тези XX-ECLI номера с нативните ECLI номера посредством използването на елемента <ReplacedBy/>. Координаторът за ECLI не е длъжен да попълва елемента <Replaces/> с ECLI, съдържащ XX съдебен код, който може да е даден от други държави членки.

Б. Прилагане

49. Прилагането на ECLI на национално равнище е национална отговорност, независимо от евентуалната възможност за европейско финансиране.

50. Съдилищата и трибуналите в дадена държава могат да се присъединят към системата на ECLI по различно време.
51. За улесняване на справките ECLI следва да се използва и във физически вид в самото съдебно решение.
52. Препоръчва се използването на ECLI във всички постановени съдебни решения, а не само в тези, които се публикуват на специализираните уебсайтове.
53. ECLI може да се дава на стари решения. Този подход се насърчава.
54. На национално равнище даването на ECLI следва да бъде организирано като отделна услуга в съответствие с указанията на европейската рамка за оперативна съвместимост.
55. Когато е включен в съдебно решение или е отпечатан върху него, се препоръчва номерата по ECLI не само да са във двуточковия формат, но и да съдържат HTTP URI на въплъщението. Последното може да носи етикета „this document“, „this version“ или друг подобен етикет.

V. УЕБСАЙТ НА ECLI

56. Следва да се създаде уебсайт на ECLI; този уебсайт следва да е част от европейския портал за електронно правосъдие.
57. Уебсайтът следва да съдържа:
 - a. информация за формата и употребата на ECLI. Форматът следва да съдържа:
 - i. правилата за съставяне, описани в част I.
 - ii. (препратка към) списъка със съкращенията на участващите държави.

- iii. списъци по държави на съкращенията, които се използват за участващите съдилища и трибунали. Наименованията на съдилищата следва да бъдат преведени на всички езици съгласно многоезичния речник на имената и организациите, създаден за нуждите на портала за електронно правосъдие, и да са посочени хиперлинкове към описанията на тези съдилища на портала за електронно правосъдие или на друг уебсайт – ако има такъв.
 - iv. описание на правилата за съставяне на поредния номер по държава (ако има такива).
 - v. техническа информация.
- б. информация за наличността на метаданни.
 - в. информация за националните координатори за ECLI: ролята и отговорностите им, както и информация за контакт по държави.
 - г. уебсайтът следва да предлага достъп до търсачката на ECLI.

VI. ТЪРСАЧКА НА ECLI

- 58. Необходимо е да съществува търсачка на ECLI за търсене на съдебни решения по ECLI, метаданни и текст.
- 59. Съгласно плана за действие за европейско електронно правосъдие търсачката на ECLI следва да е децентрализирана: базата данни на европейско равнище не следва да има за цел заместването на националните решения.
- 60. Европейската комисия отговаря за техническото функциониране на търсачката на ECLI.

61. Регистърът на съставителите на ниво проявление трябва да се поддържа от Комисията и да бъде достъпен чрез търсачката на ECLI.
62. Търсачката на ECLI следва да има RESTful API.
63. За крайните потребители търсачката на ECLI трябва да е достъпна от уебсайта на ECLI, въпреки че не е задължително да бъде неразделна техническа част от него.
64. Европейската комисия трябва да осигури добре описан интерфейс за индексирание от търсачката на ECLI на базите данни с решения на съда.
65. При злоупотреба или неспазване на правилата Комисията си запазва правото да откаже на дадена организация правото на свързаност с търсачката на ECLI, а при системни нарушения – да я изключи.
66. На <https://e-justice.europa.eu/ecli/> трябва да има решаващо устройство (resolver), което означава, че при написание на ECLI след този адрес посредством интерфейса за търсене ще бъде показана наличната информация за този ECLI. Освен това може да се използва и <https://ecli.eu>.

VII. ECLI В РАМКИТЕ НА ЕС

67. Координаторът за ECLI за юрисдикциите от ЕС е Съдът на Европейския съюз.
68. Където е подходящо, в приложение I „държава“ или „държава членка“ следва да се разбира като „ЕС“.

Използване на ECLI и ECLI-XL в правни текстове

1. Наименованието „ECLI“ следва да се използва само за посочване на съдебно решение на работно равнище.
2. Препоръчва се ECLI да се използва за цитиране на съдебни решения като предпочитан или като допълнителен начин за цитиране.
3. Когато се използва за цитиране, ECLI следва винаги да се изписва изцяло. Не трябва да се изпуска нито един елемент.
4. Когато номерата по ECLI се цитират в текстове, предназначени за четене от човек, силно се препоръчва използването на двуточковия формат с предпочитания шрифт.
5. Когато в правни документи се правят препратки към съдебни решения, в повечето случаи препратката се прави на работно равнище, независимо от конкретния езиков, времеви, редакционен или друг вариант. По тази причина при такива препратки ECLI следва да се използва, без да се посочва конкретният вариант.
6. Възможни са изключения от това правило, ако – от правни или документационни съображения – трябва да се направи препратка към конкретен вариант, например когато се сравняват две езикови версии.
7. ECLI-XL е създаден с цел да се прави разграничение между тези варианти по технически начин; силно се препоръчва обаче ECLI-XL да не се изобразява в текстове, които са предназначени за четене от човек, а пълната препратка под формата на ECLI-XL да се посочва единствено в бележка под линия или като технически код в хиперлинк.

8. Ако в информационните системи се предпочита потребителят да бъде насочен към конкретно проявление или въплъщение на съдебно решение, въпреки че въпросните варианти нямат правна стойност, връзката следва да е направена по такъв начин (напр. чрез използването на листове със стилове), че потребителите да са защитени от всякаква информация, която би могла да породи недоразумения по отношение на търсеното ниво на препратка.
 9. Обратно на специфичното проявление или въплъщение на съдебно решение, препратките в правни текстове към конкретни части от съдебно решение се правят изрично и целенасочено. Тъй като при ECLI-XL има вероятност за грешки, когато препратките към фрагменти се съставят или четат от човек, силно препоръчително е ECLI-XL да се използва само в хиперлинкове и други машинночетими кодове или като допълнителна информация в бележки под линия, а фрагментите следва да се описват в текст съгласно местните навици или ръководства за цитиране.
-